

(Translated from Arabic)

People's Democratic Republic of Algeria

Permanent Mission of Algeria to the United Nations Office at Geneva and other international organizations in Switzerland

Reply from the Algerian Government to letter No. AL DZA 3/2019 from six special procedure mandate holders of the Human Rights Council concerning "allegations of the arrest, arbitrary detention and judicial harassment of Hadj Ibrahim Aouf, Salah Dabouz and Kamal Eddine Fekhar"

With regard to your letter of 9 August 2019, reference number AL DZA 3/2019, from six special procedure mandate holders of the Human Rights Council (the Working Group on Arbitrary Detention, the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, the Special Rapporteur on minority issues, and the Special Rapporteur on the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health) concerning "allegations of the arrest, arbitrary detention and judicial harassment of Hadj Ibrahim Aouf, Salah Dabouz and Kamal Eddine Fekhar", the Algerian Government wishes to provide the following clarifications:

1. **The prisoner Hadj Ibrahim Aouf** was imprisoned on 2 April 2019 for having committed a number of offences, including undermining of court judgments.

He commenced a partial hunger strike on 3 April 2019 and received regular medical oversight based on the guidelines concerning procedures for monitoring hunger strikers. He was thus monitored each day on the basis of biometrics (blood pressure, blood sugar level, state of awareness, dehydration symptoms, heartbeat, respiratory condition, BMI weight) and was treated, as required, with vitamins B1, B6 and B12 and with food serum.

When he began to display stress symptoms, he was admitted to hospital on 28 April 2019 and placed under medical surveillance in the civilian hospital of Ghardaia, where he benefited from the requisite tests and examinations. His condition was stable and when he ended his hunger strike on 22 May 2019 he was placed on a special diet until his release on 30 May 2019.

2. **The prisoner Salah Dabouz** was prosecuted in three criminal cases concerning defiance of the legitimacy of court judgments, the establishment of a malicious association for the purpose of committing offences that undermined national unity, distributing leaflets calling for armed gatherings, and incitement to hatred and discrimination against a group of people on grounds of ethnicity.

The following judicial rulings were handed down regarding these cases:

- On 13 July 2017 he was sentenced in absentia to a 1-year prison term and a fine of 50,000 Algerian dinars (DA). A review of the judgment is scheduled for 1 October 2019.
- On 8 April 2019, the investigating judge of Ghardaia Court ordered that he be placed under judicial supervision.

3. **Kamal Eddine Fekhar** was placed in custody on 2 April 2019. He was examined on admission by the establishment's physician, who placed on record that he suffered from the following illnesses:

- A hepatitis B viral infection since 2013;
- Stones in the biliary vesicle;
- A cataract for which surgery had been performed in 2017;
- The results of the physical examination were normal.



On the following day, 3 April 2019, he commenced a partial hunger strike, consuming just sugar and water. He received medical oversight twice a day by the establishment's physician, in accordance with the protocol concerning procedures for monitoring hunger strikers. Accordingly, the physician monitored his state of awareness, dehydration symptoms, vital functions, heartbeat, blood pressure, respiratory condition, blood sugar level, BMI weight and body temperature.

The results of all these examinations are recorded in the daily medical file. He benefited from biological and saline analyses and from an electrocardiogram (ECG) test. He was treated with vitamin B1 and B6 tablets on a daily basis, with a vitamin B12 injection once a week, as well as with food serum and salts (sodium-potassium).

- On 28 April 2019, when he began to display stress symptoms and headaches, he was taken to the civilian hospital of Ghardaia and placed in the ward for prisoners. He was then monitored by the hospital medical staff and examined on a number of occasions. They also conducted several biological analyses, and the results of a scan undertaken on 5 May 2019 indicated that his state was normal. He continued to be provided with medication and treatment.
- On 20 May 2019, he ended the hunger strike and was placed initially on a liquid and subsequently on a semi-liquid diet. He then returned to a normal food and fruit diet, and benefited from health care and biological oversight.
- A head, chest and abdomen scan undertaken on 26 May 2019 revealed lung inflammation. An abdominal ultrasound examination was also conducted.
- On 27 May 2019, he suffered a rise in body temperature and lost consciousness. A blood culture analysis was conducted to detect the cause and he was transferred, as a matter of urgency, to Frantz Fanon University Hospital in Blida. He was placed in the Medical Resuscitation Department and died at 6 a.m. on 28 May 2019.

The forensic autopsy at the hospital showed that the cause of death was a septic shock. This conclusion was confirmed by the results of the blood culture analysis.

Algiers, 28 August 2019



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MISSION PERMANENTE D'ALGERIE
AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
A GENEVE ET DES ORGANISATIONS
INTERNATIONALES EN SUISSE

البعثة الدائمة للجزائر
لدى مكتب الأمم المتحدة بجنيف
والمنظمات الدولية بسويسرا

MPAG/ML/N° 380/19 380

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse présente ses compliments au Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Service des Procédures Spéciales, et en référence à sa note AL DZA 3/2019 du 09 août 2019 concernant des allégations d'arrestation, de détention arbitraire et d'harcèlement judiciaire de M. Salah Dabouz, de M. Hadj Ibrahim Aouf et de M. Kamal Eddine Fekhar, a l'honneur de lui faire parvenir, en annexe, la réponse du Gouvernement algérien à ce sujet.

La Mission permanente saurait gré au Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Service des Procédures Spéciales, de bien vouloir accuser réception de cet envoi.

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse saisit cette occasion pour renouveler au Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Service des Procédures Spéciales, l'assurance de sa haute considération. 5



Genève, le 02 septembre 2019

Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme,
Service des Procédures Spéciales,
Palais Wilson, 52 rue des Pâquis
CH-1201 Genève, Suisse

OHCHR REGISTER

- 2 SEP. 2019

رد الحكومة الجزائرية على الرسالة رقم AL DZA 3/2019 الواردة من ستة (06) مكلفين
بولايات في إطار الإجراءات الخاصة التابعة لمجلس حقوق الإنسان بخصوص " مزاعم الاعتقال و
الاحتجاز التعسفيين و المضايقة القضائية فيما يتعلق بكل من عوف الحاج إبراهيم و دبور صالح و
كمال الدين فخار".

ردا على إرسالكم المؤرخ في 09 أوت 2019 تحت رقم AL DZA 3/2019 و الوارد من ستة (06) مكلفين بولايات في إطار الإجراءات الخاصة التابعة لمجلس حقوق الإنسان (الفريق العامل المعني بمسألة الاحتجاز التعسفي، و المقرر الخاص المعني بتعزيز و حماية الحق في حرية الرأي و التعبير، و المقرر الخاص المعني بحالة المدافعين عن حقوق الإنسان، و المقرر الخاص المعني بقضايا الأقليات، و المقرر الخاص المعني بحق كل شخص في التمتع بأعلى مستوى يمكن بلوغه من الصحة البدنية و العقلية) بخصوص " مزاعم الاعتقال و الاحتجاز التعسفيين و المضايقة القضائية لكل من عوف الحاج إبراهيم و دبور صالح و كمال الدين فخار"، فإن الحكومة الجزائرية تقدم التوضيحات التالية:

1- المحبوس عوف الحاج إبراهيم الذي أودع الحبس يوم 02 أفريل 2019 من أجل عدة جرائم منها، التقليل من شأن الأحكام القضائية.

المعني شرع منذ 3 أفريل 2019 في إضراب عن الطعام جزئيا و حظي بمتابعة طبية منظمة حسب توجيهات دليل كيفية متابعة المحبوسين المضربين عن الطعام أين يتم مراقبته يوميا وفقا للمقاييس الحيوية (الضغط الدموي- نسبة السكر في الدم- حالة الوعي- ظهور أعراض الجفاف- نبضات القلب- حالة التنفس- الوزن BMI)، و كان موضوع تحت العلاجات بفيتامين B1.B6 و كذا B12 و بالمصل الغذائي حسب الحاجة.

و لما ظهرت عليه أعراض الإرهاق تم إدخاله إلى المستشفى بتاريخ 2019/04/28 و وضع تحت المراقبة الطبية بالمستشفى المدني بمدينة غرداية و استفاد من التحاليل و الكشوفات اللازمة، و

كانت حالته مستقرة، و بتاريخ 2019/05/22 تنازل عن الإضراب عن الطعام و وضع تحت حمية غذائية خاصة، إلى غاية الإفراج عنه بتاريخ 2019/05/30.

2- المحبوس دبور صالح المعني متابع في (03) قضايا جزائية، و تتعلق الوقائع المتابع من أجلها أفعال الطعن في الأحكام القضائية، جنح تكوين جمعية أشرار لغرض ارتكاب جرائم المساس بسلامة الوحدة الوطنية، توزيع منشورات تدعو للتجمع المسلح و التحريض على الكراهية و التمييز ضد مجموعة أشخاص بسبب الانتماء العرقي. و قد صدرت بشأن هذه القضايا أوامر قضائية تتضمن:

- بتاريخ 2017/07/13 حكم غياي بعقوبة سنة حبس نافذ و غرامة مالية قدرها 50.000 دج و هو الحكم موضوع معارضة مجدول لجلسة 2019/10/01 لإعادة النظر فيه.
- بتاريخ 2019/04/08 أمر قاضي التحقيق لدى محكمة غرداية بوضع المعني بالأمر تحت الرقابة القضائية.

3- كمال الدين فخار: المعني أودع الحبس يوم 02 أبريل 2019، و عند دخوله تم فحصه من طرف طبيب المؤسسة الذي سجل أنه يعاني من الأمراض التالية:

- التهاب كبدي فيروسي نوع ب منذ سنة 2013.
- حصى على مستوى الحويصل الصفراوي.
- مرض الساد على العين (Cataracte) أجري عليها عملية جراحية في 2007.
- الفحص الجسدي كان عاديا.

و في اليوم الموالي 2019/04/03 دخل في إضراب عن الطعام جزئيا، أي يتناول مادتي السكر و الماء، حيث كان متابع طبيا، بمعدل مرتين في اليوم حيث يقوم طبيب المؤسسة وفقا للبرتوكول المعتمد على مستوى المؤسسات للمضربين عن الطعام و يتعلق الأمر بمراقبة : حالة الوعي، حالة ظهور جفاف، الوظائف الحيوية، نبضات القلب، الضغط الدموي، حالة التنفس، نسبة السكر في الدم، الوزن (BMI)، درجة حرارة الجسم.

كل هذه الفحوص مسجلة في ملفه الطبي يوميا، المعني استفاد من تحاليل بيولوجية و تحاليل الأملاح و كشف تخطيط القلب، و وضع تحت العلاج بواسطة فيتامين ب1 و ب6 على شكل أقراص بشكل يومي، و فيتامين ب 12 عن طريق الحقن مرة في الأسبوع، و بالمصل الغذائي و كذا الأملاح (الصوديوم-البوتاسيوم).

- بتاريخ 2019/04/28 عند ظهور أعراض تمثل في الإرهاق - ألام على مستوى الرأس، استخرج إلى المستشفى المدني بقردياية أين أدخل الجناح المخصص للمساجين المرضى و ووضعت تحت المتابعة الطبية من طرف الطاقم الطبي العامل بالمستشفى و استفاد من عدة فحوصات، كما أجريت له عدة تحاليل بيولوجية و بتاريخ 2019/05/05 استفاد من كشف سكانير و كان عاديا و تابع نفس الأدوية و العلاج.

- بتاريخ 2019/05/20 توقف عن الإضراب عن الطعام و وضع تحت حمية غذائية خاصة بدءا بأغذية سائلة ثم نصف سائلة، ثم أغذية عادية و فواكه مع المراقبة الصحية و البيولوجية.

- في 2019/05/26 أجري له كشف سكانير على مستوى الرأس و الصدر و البطن الذي بين التهاب على مستوى الرئة، و كذا كشف أكوغرافي على مستوى البطن.

- و في يوم 2019/05/27 تعرض إلى ارتفاع في درجة حرارة الجسم و فقدان الوعي فأجري له تحليل الدم للكشف عن الجرثومة المسببة (Hemo culture)، حول في إطار الاستعجال إلى المستشفى الجامعي فرانتنز فانون بالبلدية أين وضع بمصلحة الإنعاش الطبي و توفي على الساعة السادسة صباحا من يوم 2019/05/28.

و أظهرت عملية تشريح الجثة للطب الشرعي للمستشفى المذكور أن سبب الوفاة يعود إلى تعفن عام ميكروبي (Choc septique)، و هو ما أكدته نتائج (Hemo culture).

الجزائر في 28 أوت 2019